

# Editorial = Éditorial = Editoriale

Autor(en): **Niggli, Rolf**

Objektyp: **Preface**

Zeitschrift: **Schweizerische Zeitschrift für Pilzkunde = Bulletin suisse de mycologie**

Band (Jahr): **97 (2019)**

Heft 1

PDF erstellt am: **29.06.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Editorial

## Danke!

Ich habe mich im Spätsommer, bei schönem Sonnenschein, auf eine Bank an der Aare gesetzt. Ich war in Gedanken versunken – ein Dutzend Jahre als Verbandspräsident! Bei meinen Besuchen an den verschiedenen Vereinsaktivitäten konnte ich schöne und interessante Begegnungen geniessen. Nun ist es an der Zeit, DANKE zu sagen. Ich werde absichtlich keine Namen nennen. Denn es gibt bei jedem Anlass Helferinnen und Helfer, welche im Hintergrund wertvolle Dienste erbringen. Nicht zu vergessen sind jeweils die Teilnehmenden.

**Bestimmungsabende:** Damit ein solcher Anlass durchgeführt werden kann, muss speziell der Leiter oder die Leiterin der Technischen Kommission viel Vorarbeit leisten: Man muss zum Beispiel im Wald viel Pilzmaterial suchen, damit die Vereinsmitglieder gut arbeiten können, um ihr Wissen zu erweitern. Dabei hat das Fachwissen immer auf dem neuesten Stand zu sein.

**Exkursionen:** Ein abwechslungsreiches Jahresprogramm zusammenzustellen, gehört zu den Aufgaben des Vorstandes. Die Leitung muss an viele Dinge denken: das Gebiet festlegen, den Treffpunkt und die Besammlungszeit bestimmen, die Gruppenleiter anfragen und instruieren und unter Umständen einen gemütlichen zweiten Teil organisieren.

**Pilzausstellungen:** Dieses Vorhaben bedeutet, in der Vorbereitung, für viele Personen intensive Arbeit. OK-Sitzungen sind notwendig, um Aufgaben zu verteilen, und man muss den jeweiligen Stand der Vorarbeiten abklären. Vorgängig gilt es, Pilze zu sammeln, um diese anschliessend zu bestimmen. Dann muss die Ausstellung schön hergerichtet werden. Für den kulinarischen Bereich sind gewiefte Vereinsmitglieder gefragt. Nicht vergessen darf man das Backoffice, damit ich zum Beispiel beim Pilzpastetliessen sauberes Geschirr und Besteck benutzen kann.

**Verbandsanlässe:** Ich bedanke mich bei jedem Verein, welcher mit uns zusammen einen Verbandsanlass organisiert hat. Ich kann ausnahmslos eine zuvorkommende Zusammenarbeit bestätigen. Einsatz, Elan, Ausdauer und Fleiss

bei der Arbeit haben mich immer wieder positiv überrascht. Genau aus diesen Gründen sind unsere Teilnehmerinnen und Teilnehmer nach dem Anlass zufrieden nach Hause gegangen.

**Vorstand und Funktionäre:** Ich kann nur sagen, dass ich in all den Jahren mit einem vorzüglichen Team arbeiten durfte. Es hat immer Spass gemacht, mit euch zusammen zu sein. Wo es Schwachstellen gab, haben wir uns gegenseitig geholfen und ergänzt. Ich werde noch an der Delegiertenversammlung einige Worte dazu sagen.

An dieser Stelle kann ich natürlich nur ein paar wenige Punkte erwähnen. Diese werden leider oft zu wenig geschätzt. Sie werden sogar als NORMAL empfunden. Für mich ist es jedoch sehr wichtig, dass jeder Einsatz geschätzt und entsprechend verdankt wird!

Herzlichen Dank an ALLE, welche in irgendeiner Form einen Einsatz im VSVP geleistet haben.

**ROLF NIGGLI, PRÄSIDENT VSVP**



# Éditorial

## Merci!

Par un beau soleil de fin d'été, je me suis assis sur une rive de l'Aar et je me suis perdu dans mes pensées. Voilà douze années que je suis à la présidence

de l'union. Lors de mes visites aux différentes sociétés de l'USSM, j'ai fait beaucoup de belles rencontres intéressantes. Il est temps maintenant de dire MERCI!

Non, pas de noms; il existe bien des aides et des participants qui offrent des services précieux. Il ne faut pas les oublier.

Pour réussir les soirées de détermination, le responsable de la commission technique doit accomplir de nombreux travaux préliminaires. Avoir du matériel frais demande d'aller dans la forêt, ainsi les membres de la société pourront observer et travailler pour élargir leurs connaissances. Il faut également se tenir à jour, être toujours au point le plus juste de la mycologie.

Pour vivre de belles excursions, il faut que le comité de la société élabore un programme riche et varié. Il faut choisir l'endroit, le lieu et l'heure, demander des personnes qui accompagnent, veillez également à ce qu'une seconde partie agréable puisse se faire.

Pour réussir une exposition de champignons, un travail intensif doit être prévu en amont. Il faut répartir les tâches, organiser les récoltes d'espèces et les déterminer avec exactitude. Le domaine culinaire est nécessaire. Il faut veiller à tout, les vaisselles, services, des locaux adéquats.

Pour faire rayonner la vie des sociétés, il faut organiser des événements, et parfois les mettre en œuvre avec l'union. La collaboration amène avec elle, élan, persévérance, travail dans une ambiance agréable, amitié et contacts positifs. Pour toutes ces raisons, nos participants sont rentrés chez eux satisfaits et enrichis.

Pour le comité et les collaborateurs de l'union, ils ont formé avec moi une bien belle équipe. Bonne humeur, entraide et solidarité, j'en dirai quelques mots lors de l'Assemblée des délégués.

Ce ne sont que quelques points évoqués ici. Parfois sous-estimés, souvent considérés comme normaux, pas de ma part. Il est pour moi primordial que chaque effort, chaque service soit apprécié et reconnu!

Un grand MERCI à tous les amis de l'USSM.

**ROLF NIGGLI, PRÉSIDENT DE L'USSM**

**TRADUCTION: J.-J. ROTH**

## Editoriale

### Grazie!

In una splendida giornata soleggiata della tarda estate mi sono seduto su di una panchina al bordo del fiume Aare. Sono sprofondato nei pensieri: dodici anni come Presidente dell'Associazione. Durante le mie visite alle varie attività sociali ho fatto degli incontri positivi ed interessanti. Ed ora è giunto il momento di passare ai ringraziamenti. Di proposito non farò nessun nome per evitare di dimenticare delle collaboratrici e dei collaboratori che in ogni evento operano in modo discreto e non apparente. E qui di seguito alcune riflessioni:

Serate di determinazione: per il buon esito di questi incontri, serve un lavoro preparatorio da parte della conduttrice o del conduttore della commissione tecnica/scientifica: per esempio ricerca nel bosco di materia prima al fine di agevolare e ampliare le conoscenze dei soci presenti. È importante un regolare lavoro di aggiornamento.

Escursioni: un programma annuale diversificato e ben strutturato è un compito del Comitato. La dirigenza deve pensare a molti fattori: stabilire il luogo della gita, l'itinerario, il punto e l'orario di incontro, informare e istruire le guide ed organizzare la giornata in base alle circostanze.

Esposizioni micologiche: questo progetto significa un intenso lavoro preparatorio per molte persone, molte riunioni sono necessarie per ripartire i vari compiti e tenere sotto controllo il prosequio dei lavori. Inizialmente una ricerca mirata dei funghi ed a seguire la loro determinazione, poi l'esposizione deve essere curata in modo particolare. Per la parte culinaria vengono coinvolti diversi soci della società organizzatrice. Non dimentichiamo il compito del backoffice, per esempio che al pranzo vengano consegnate stoviglie pulite.

Eventi societari: ringrazio tutte le società che assieme a noi hanno organizzato un evento societario, posso confermare senza eccezione di aver trovato un'ottima collaborazione. Impegno, entusiasmo, costanza e diligenza nel lavoro svolto mi hanno sempre sorpreso positivamente.

Proprio per questo motivo i nostri partecipanti tornano a casa soddisfatti dopo l'evento.

Comitato e funzionari: posso solo dire che in tutti questi anni ho potuto lavorare con un ottimo team. Mi ha sempre fatto piacere di essere in vostra compagnia. Dove c'erano dei punti deboli ci siamo aiutati e compensati reciprocamente. All'Assemblea dei delegati dirò ancora alcune parole.

In questo mio intervento ho potuto menzionare pochi punti. Questi vengono spesso poco considerati, anzi a volte rientrano nella normalità. Per conto mio è molto importante che ogni impiego venga valorizzato e ringraziato.

Un grazie a tutti coloro che in qualsiasi forma hanno dato il loro contributo all'USSM.

**ROLF NIGGLI, PRESIDENTE DELL'USSM**

**TRADUZIONE: F. PANZINI**

## VSVP-Jubiläumsjahr 2019

Es wurde an der Delegiertenversammlung in Romont bereits mitgeteilt: Die 2. Nationale Pilzausstellung findet am Wochenende vom 12. und 13. Oktober in Mellingen AG statt. Es steht eine grosse und helle Dreifachhalle zur Verfügung.

Das Organisationskomitee (mit Präsident Rolf Niggli und Vizepräsident Gregor Spiess, Mellingen) wird im Frühjahr 2019 genauer über das Programm informieren.

Am **Sonntag, 16. Juni**, sind je zwei Mitglieder aller Vereine ins Salzhaus in Wangen an der Aare eingeladen. Dazu kommen die Ehrenmitglieder des Verbandes, die Wissenschaftliche Kommission und der Verbandsvorstand. In einem fröhlich-festlichen Programm, mit Mittagessen, soll das 100-Jahr-Jubiläum begangen werden. Die Einladungen für den Anlass werden im Frühjahr 2019 verschickt.

## USSM: un anniversaire en 2019

Cet événement a déjà été annoncé lors de l'Assemblée de Délégué de Romont, en 2018.

En lien avec cette fête, la 2<sup>e</sup> exposition nationale du Champignon aura lieu les samedi 12 et dimanche 13 octobre 2019 à Mellingen (AG). Il y a dans cette localité, une grande salle en trois parties, disponible à cette date. Le Comité d'organisation (Rolf Niggli Président et Gregor Spiess de Mellingen) fourniront de plus amples informations sur notre programme au cours du printemps 2019.

Le **dimanche 16 juin**, deux membres de toutes les sociétés de l'Union suisse sont invités à la Maison du Sel de Wangen an der Aare. De plus, les membres d'honneur de l'union, les membres de la Commission scientifique (CS) et le Comité de l'Union, sont attendus. Dans le cadre de ce joyeux programme festif, nous fêterons avec un bon repas, le 100<sup>e</sup> anniversaire de la fondation de l'union. Les invitations pour cet événement seront envoyées au cours du printemps prochain.